

Carmen Prontes Brú
Gran Vía 23
Granada

Granada, 23. 1. 56

Sr. don Antonio Tovar
Rector de la Universidad
Salamanca

Distinguido Sr.: Deseo me apresur a esperar que el que haya V. sido mi Presidente en oposiciones de Alemán me dé cierto derecho a consultarle; desde luego es contando con su benevolencia.

No creo que sepa que fui nombrada encargada de Cátedra de Alemán de esta Escuela de Comercio, pues volvió a quedar vacante. Repito mis viajes a Alemania con cierta frecuencia y el último fui aprovechando las recientes vacaciones nacionales. Además de traducciones técnicas para una empresa, las hago para mí de artículos de prensa para obligarme a una mayor habilidad en la difícil correspondencia de ambos idiomas. Uno de estos artículos me permito incluirse en mi carta junto con su traducción pues pensé en Munich que quizás le interesaría por tratarse de un tema español-co-

UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

GEDOS.USALES

no nos ven desde fuera. y sobre todo con la esperanza
de que si alguna vez tuviera ocasión de saludarle podría
esperar una crítica de mi pequeño trabajo. No se cómo V.
lo verá: desde luego hay algunas expresiones que no he
acertado a traducir literalmente sin desespañolizar el
castellano. En general nunca puedo comentar estas traduc-
ciones mías porque en Granada no conozco quien sepa
alemán.

Dispensará mi iniciativa? Desde luego
puede estar seguro de que mi intención es correcta.

Atentamente le saluda

Carmen Fontes



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

GEDOS.USAL.ES